

**Міністерство освіти і науки України  
Горлівський інститут іноземних мов  
Державний вищий навчальний заклад  
«Донбаський державний педагогічний університет»**

**Факультет романо-германських мов**

---

---

**«ЗАТВЕРДЖЕНО»**

на засіданні Відбіркової комісії  
Горлівського інституту  
іноземних мов ДВНЗ «ДДПУ»  
Протокол № 4  
від «01» березня 2018 р.

**«РЕКОМЕНДОВАНО»**

Вченою радою  
Горлівського інституту іноземних мов  
ДВНЗ «ДДПУ»  
Протокол № 8  
від «27» лютого 2018 р.

Голова Відбіркової комісії

\_\_\_\_\_ Є. М. Беліцька  
М.П.

**ПРОГРАМА  
ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ  
З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

для вступників на денну (заочну) форму навчання  
для здобуття другого (магістерського) рівня вищої освіти

за спеціальністю: 035.043 Філологія Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

## **ЗМІСТ ПРОГРАМИ**

Пояснювальна записка

1. Форма проведення фахового вступного випробування
2. Структура та зразок завдань
3. Критерії оцінювання (за 100-бальною шкалою)
4. Перелік питань
5. Список рекомендованої літератури

## ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Одним із найважливіших стратегічних завдань модернізації сучасної освіти України є забезпечення якості підготовки фахівців відповідно до міжнародних вимог і стандартів.

Екзамен з німецької мови є фаховим вступним випробуванням до Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет» на навчання за програмою підготовки магістрів за спеціальністю 035.043 Філологія Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька, Германські студії: лінгвістика, літературознавство, перекладознавство.

Програма вступного випробування складена для вступників на навчання за освітньо-професійними програмами підготовки магістрів галузі знань 03 Гуманітарні науки спеціальності 035.043 Філологія Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька.

До участі у вступному випробуванні допускаються особи, які завершили навчання та здобули диплом бакалавра, спеціаліста або магістра за спорідненою чи неспорідненою спеціальністю.

Іспит проводиться іноземною мовою з **метою** перевірки теоретичних знань вступників та визначення рівня сформованості у вступників фахової компетентності, а також здатності та готовності реалізувати здобуті знання та вміння в майбутній професійній діяльності. Знання з іноземної мови мають відповідати рівню досвідченого користувача за шкалою і критеріями, які подано у Загальноєвропейських Рекомендаціях з мовної освіти.

**Мета програми** – спрямувати підготовку вступників згідно з принципом неперервної освіти з огляду на актуальність інтеграції освітньої системи України в європейський та світовий освітній простір, формувати компетентного фахівця, стимулювати становлення практичної компетенції в галузі іноземних мов шляхом самоосвіти, залучення до читання літератури за професійним спрямуванням, що сприятиме розвитку мовленнєвої діяльності у професійному спілкуванні.

Програма фахового вступного випробування базується на теоретичних і практичних курсах. З теоретичних курсів (теоретична граматики, стилістика німецької мови та дискурсивний аналіз, лексикологія, історія німецької мови) на вступне випробування виносяться питання теоретичного характеру.

Для перевірки рівня знань з практичних курсів (практика усного та писемного мовлення, практична граматики німецької мови) передбачено виконання лексико-граматичного тесту.

## 1. ФОРМА ПРОВЕДЕННЯ ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Фахове вступне випробування з німецької мови проводиться у формі письмового тестування.

Об'єктом контролю є рівень засвоєння практичних навичок та вмінь з англійської мови. Рівень володіння англійською мовою вступника оцінюється за 100-бальною шкалою.

Тривалість вступного іспиту – 2 години.

## 2. СТРУКТУРА ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Фахове вступне випробування передбачає виконання 40 тестових завдань множинного вибору з наступних дисциплін:

1. Граматика та фонетика німецької мови – 5 тестових завдань.
2. Лексикологія – 5 тестових завдань
3. Стилїстика німецької мови та дискурсивний аналіз – 5 тестових завдань
4. Лінгвокраїнознавство – 5 тестових завдань
5. Англійська мова – 5 тестових завдань.

### ЗРАЗОК ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ

Державний вищий навчальний заклад  
«Донбаський державний педагогічний університет»  
Горлівський інститут іноземних мов

Освітній рівень	магістр
Спеціальність	035.043 Філологія Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька
Факультет	романо-германських мов

### Комплексне фахове вступне випробування

Варіант 5

#### DEUTSCHE LEXIKOLOGIE

1. **Die Lexikologie als Theorie untersucht folgende Grundprobleme:**
  - A sprachliche Nomination, das Wort, seine lexikalische Bedeutung
  - B phonetisch-phonemische Bedeutung im lexikalisch-grammatischen System
  - C die äußere Form der sprachlichen Gebilde;
  - D die innere Form der sprachlichen Gebilde
2. **Welche linguistische Disziplin ist Teildisziplin der Lexikologie der deutschen Sprache?**
  - A die Grammatik des Textes;
  - B die theoretische Phonetik;
  - C die lexikalische Semantik;
  - D die theoretische Grammatik

#### DEUTSCHE STILISTIK

3. **Als Darstellungsarten gelten:**
  - A Prosa, Lyrik, Drama;
  - B Bericht, Schilderung, Erörterung;

- C Bericht, Beschreibung, und Erörterung;
- D Aufzählung, Parallelismus, Antithese.

4. **Bestimmen Sie die Art der stilistischen Mittel:** *Aller guten Dinge sind drei; dachte der Wolf und kam zu einem dritten Schäfer.* (aus: Lessing : Fabeln...)

- A Personifikation;
- B Epitheton;
- C Periphrase;
- D Bahuvrihi.

### 3. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ВІДПОВІДЕЙ ВСТУПНИКІВ

Тестові завдання охоплюють зміст теоретичної та практичної підготовки з німецької мови. Кожна правильна відповідь на питання оцінюється в 4 бали.

Максимальна кількість балів – 100.

Отримані вступниками бали відповідають наступній шкалі оцінювання:

#### ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Оцінка в балах	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS
90-100	Відмінно - 5	A
82-89	Добре - 4	B
75-81	Добре - 4	C
67-74	Задовільно - 3	D
60-66	Задовільно - 3	E
35-59	Незадовільно - 2	FX
1-34	Незадовільно - 2	F

#### 4. ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ

##### PRAKTISCHE GRAMMATIK

1. Deklination der Substantive und Adjektive, Rektion der Substantive.
2. Verb: Rektion, Bildung und Gebrauch von Zeitformen; Genera und Modi; Modalverben und ihre Bedeutung; Partizipialkonstruktionen.
3. Präpositionsgebrauch.
4. Zusammengesetzter Satz: Satzreihe und Satzgefüge. Arten der Nebensätze.
5. Möglichkeiten der Transformationen von verschiedenen syntaktischen Einheiten: Verbalisierung, Nominalisierung.
6. Pronomina und ihre Gattungen

##### THEORETISCHE GRAMMATIK

1. Theoretische Grammatik der deutschen Sprache als linguistische Disziplin. Klassischer Strukturalismus. Morphematik.
2. Valenz der Verben, die Stufen der Valenztheorie.
3. Valenz von Substantiven und Adjektiven.

4. Die Bestandteile der deutschen Grammatik.
5. Syntaktische Satzverhältnisse (Beiordnung, Unterordnung, Kongruenz)
6. Die Kategorien des Verbs. Die Zeitformen. Die Ablautreihen. Genera.
7. Zusammengesetzte Sätze: Satzreihe und Satzgefüge. Die zweite und letzte Stelle des Prädikates im Satz.
8. Die Steigerungsstufen der Adjektive.

### LEXIKOLOGIE

1. Gegenstand und Hauptaufgaben der deutschen Lexikologie, ihre Wechselbeziehung mit anderen linguistischen Disziplinen.
2. Etymologie, Semasiologie, Onomasiologie, lexikalische Paradigmatik und Syntagmatik.
3. Die Hauptmerkmale eines Wortes. Allgemeiner Charakter der Wortbedeutung. Semantische Struktur eines vieldeutigen Wortes.
4. Bedeutungswandel. Metapher und Metonymie.
5. Synonyme, Antonyme, Homonyme.
6. Wortbildung. Ableitung, Kompositum, Konversion, Lautnachahmung.
7. Die Hauptarten der Klassifizierungen der Phraseologismen.

### STILISTIK

1. Die Stilklassifikationen.
2. Stilistische Charakteristik des lexikalischen Bestandes des modernen Deutschen (stilistisches Kolorit, Historismen, Archaismen, Neologismen, Entlehnungen).
3. Stilistische Potenzen der Grammatik (Morphologie, Syntax)
4. Stilmittel (Metapher, Metonymie, vergleich, Epitheton).
5. Stilmittel der Umschreibung

### GESCHICHTE DER DEUTSCHEN SPRACHE

1. Gegenstand und Hauptaufgaben der deutschen Sprachgeschichte, ihre Wechselbeziehung mit anderen linguistischen Disziplinen.
2. Die Sprachstufen des Deutschen.
3. Die erste Lautverschiebung und der von ihr verursachte Lautwandel.
4. Die zweite Lautverschiebung und der von ihr verursachte Lautwandel.
5. Die Veränderungen des morphologischen Systems von diachronischer Sicht (Entstehung des Artikels, Entstehung und Verschwinden von Zeitformen des Verbs usw)

## 5. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

### Практична граматики

1. Биркенгоф Г. М. Курс грамматики немецкого языка с грамматико-фонетическими упражнениями / Г. М. Биркенгоф, З. М. Ромм. – Ч. 1. Синтаксис. – М. : Международные отношения, 1980. – 256 с.
2. Биркенгоф Г. М. Курс грамматики немецкого языка с грамматико-фонетическими упражнениями / Г. М. Биркенгоф, З. М. Ромм. – Ч. 2. Морфология. – М. : Международные отношения, 1980. – 264 с.
3. Вагнер Р. Тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка. Средний уровень / Р. Вагнер. – К. : Методика, 1998. – 128 с.
4. Грамматика немецкого языка : Практический курс / М. Г. Арсеньева, Е. В. Гасилевич, А. А. Замбрицкая [и др.] . – 2-е издание. – М. : Издательство литературы на иностранных языках, 1960. – 400 с.
5. Кеворкова И. Б. Учебник немецкого языка / И. Б. Кеворкова, К. В. Логинова. – М. : Высшая школа, 1976. – 270 с.
6. Кондакова Е. А. Немецкая грамматика / Е. А. Кондакова. – М. : Иностранный язык, Лист-Нью, 2003. – 198 с.
7. Кораблева Л. Г. Немецкий язык : 3 курс / Л. Г. Кораблева. – М. : Просвещение, 1988. – 356 с.
8. Москальская О. И. Проблемы системного описания синтаксиса / О. И. Москальская. – М. : Высшая школа, 1981. – 174 с.
9. Приходько А. Н. Практикум із синтаксису складного речення / А. Н. Приходько. – Запоріжжя : ЗДУ, 1992. – 256 с.
10. Сергеева Л. У. Німецька мова : завдання та тести / Л. У. Сергеева, Л. У. Лисенко. – К. : Генеза, 1993. – 192 с.
11. Соколова Н. Б. Справочник по грамматике немецкого языка / Н. Б. Соколова, И. Д. Молчанова. – М. : Просвещение, 1989. – 304 с.
12. Хайдерманн В. Тренировочные упражнения по грамматике немецкого языка. Базовый уровень / В. Хайдерманн. – К. : Методика, 1998. – 144 с.
13. Чоботарь А. В. Грамматика современного немецкого языка / А. В. Чоботарь, Н. А. Серебрякова. – Донецк : ООО ПКФ «БАО», 2005. – 258 с.
14. Шендельс Е. И. Практическая грамматика немецкого языка / Е. И. Шендельс. – М. : Высшая школа, 1988. – 400 с.
15. Шепер Г. М. Учебник немецкого языка для I курса институтов и факультетов иностранных языков / Г. М. Шепер, Л. М. Болдырева. – М. : Высшая школа, 1976. – 352 с.
16. Шульц Х. Немецкая грамматика с упражнениями / Х. Шульц, В. Зундермайер. – Москва : Иностранный язык, Лист-Нью, 2002. – 224 с.
17. Dreyer H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik / Hilke Dreyer, Richard Schmitt. – München : Verlag für Deutsch, 1995. – 320 S.
18. Grammatik in Erklärungen und Übungen : навч. посіб. з практичної граматики німецької мови / О. О. Іващенко, О. О. Юдінцева. – Горлівка : Видавництво ГДПІМ, 2007. – 192 с.

19. Gulyga E. Syntax der deutschen Gegenwartssprache / E. W. Gulyga, M. D. Nathanson. – М. : Просвещение, 1966. – 226 S.
20. Helbig G. Deutsche Grammatik / Gerhard Helbig, Joahim Buscha. – Leipzig : Langenscheidt-Verlag Enzyklopädie, 1991. – 736 S.
21. Jung W. Grammatik der deutschen Sprache / Walter Jung. – Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1968. – 518 S.

### **Теоретична граматика**

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков / Б. А. Абрамов. – М. : ВЛАДОС, 1999. – 288 с.
2. Зиндер Л. Р. Пособие по теорграмматике / Л. Р. Зиндер, Т. В. Строева. – М. : Учпедгиз, 1962. – 87 с.
3. Кійко Ю. Є. Основи теоретичної граматики німецької мови / Ю. Є. Кійко, О. Д. Кудрявцева. – Чернівці : Vysča skola, 2009. – 242 с.
4. Admoni W. G. Der deutsche Sprachbau / W. G. Admoni. – М. : Hochschule, 1986. – 336 с.
5. Gulyga E. W. Syntax der deutschen Gegenwartssprache : Praktischer Kurs / E. W. Gulyga, M. D. Natanson. – М. : Просвещение, 1966. – 180 с.
6. Moskalskaja O. I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / O. I. Moskalskaja. – М. : Hochschule, 1975. – 366 S.
7. Schendels E. I. Deutsche Grammatik : Morphologie – Syntax – Text / E. I. Schendels. – М. : Высшая школа, 1988. – 416 с.
8. Schischkowa L. Probleme der modernen deutschen Grammatik / L. Schischkowa, I. Meiksina. – М. : Высшая школа, 1989. – 168 с.
9. Smeretschansky R. I. Grammatik der deutschen Sprache / R. I. Smeretschansky. – Kiew : Vysča skola, 1981. – 312 с.

### **Лексикологія німецької мови**

1. Девкин В. Д. Занимательная лексикология. Язык и юмор / В. Д. Девкин. – М. : Владос, 1998. – 311с.
2. Девкин В. Д. Немецко-русский словарь разговорной лексики / В. Д. Девкин. – М. : Русский язык, 1996. – 768 с.
3. Денисенко С. Н. Фразеобразование в немецком языке / С. Н. Денисенко. – Львов : Вища школа, Изд-во при Львов. гос. ун-те, 1988. – 186 с.
4. Искоз А. М. Хрестоматия по лексикологии немецкого языка / А. М. Искоз, А. Ф. Ленкова. – М. : Просвещение, 1985. – 208 с.
5. Мальцева Д. Г. Страноведение через фразеологизмы : пособ. по немецкому языку / Д. Г. Мальцева. – М. : Высшая школа, 1991. – 173 с.
6. Огуй О. Д. Лексикологія німецької мови / О. Д. Огуй. – Вінниця : Нова книга, 2003. – 403 с.
7. Степанова М. Д. Лексикология современного немецкого языка / М. Д. Степанова, И. И. Чернышева. – М. : Высшая школа, 1986. – 247 с.
8. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка / А. Н. Зуев и др.; под рук. М. Д. Степановой. – М. : Русский язык, 1979. – 536 с.

9. Уфимцева А. А. Опыт изучения лексики как системы / А. А. Уфимцева. – М. : Академия наук СССР, 1962. – 362 с.
10. Чернышева И. И. Фразеология современного немецкого языка / И. И. Чернышева. – М. : Высшая школа, 1970. – 287 с.
11. Шевелева Л. В. Лексикология современного немецкого языка. Курс лекций : уч. пособ. / Л. В. Шевелева. – М. : Высшая школа, 2004. – 240 с.
12. Юханов О. С. Німецька лексикологія : навч. посіб. / О. С. Юханов. – Київ : Ленвіт, 2008. – 124 с.
13. Fleischer W. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache / W. Fleischer. – Leipzig : Walter de Gruyter, 1974. – 363 S.
14. Bergmann R. Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft / R. Bergmann, P. Pauly, S. Stricker. – Heidelberg : Universitätsverlag Winter, 2005. – 248 S.
15. Die deutsche Sprache. Kleine Enzyklopädie / Herausg. von Wolfgang Fleischer, Gerhard Helbig, Gotthard Lerchner. – Frankfurt / M., Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien, 2001. – 845 S.
16. Glück H. Metzler Lexikon Sprache / H. Glück. – Stuttgart-Weimar : Verlag J. B. Metzler, 2000. – 815 S.
17. Grimm H. Sprachpsychologie. Handbuch und Lexikon der Psycholinguistik / H. Grimm, J. Engelkamp. – Berlin : Erich Schmidt Verlag, 1981. – 346 S.
18. Henzen W. Deutsche Wortbildung / Henzen W. – Tübingen : Max Niemeyer, 1965. – 431 S.
19. Iskos A. Deutsche Lexikologie / A. Iskos, A. Lenkova. – Ленинград : Просвещение, 1970 – 294 с.
20. Olschanski I. G. Moderne deutsche Lexikographie. Ein Hilfsbuch zur deutschen Lexik / I. G. Olschanski. – М. : Vyssaja skola, 1979. – 145 с.
21. Römer C. Lexikologie des Deutschen / C. Römer, B. Matzke. – 2., aktualisierte und ergänzte Auflage. – Tübingen : Gunter Narr Verlag, 2005. – 235 с.
22. Schippan Th. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache / Thea Schippan. – Leipzig : VEB Biographisches Institut, 1984. – 306 с.
23. Schippan Th. Einführung in die Semasiologie / Thea Schippan. – 2. Auflage. – Leipzig : Bibliographisches Institut, 1975. – 269 S.
24. Schmidt W. Deutsche Sprachkunde / W. Schmidt. – Berlin : VEB Volk und Wissen, 1967. – 35 S.

### **Стилістика німецької мови та дискурсивний аналіз**

1. Богатырева Н. А. Стилистика современного немецкого языка / Н. А. Богатырева, Л. А. Ноздрина. – М. : Academia, 2005. – 331 с.
2. Брандес М. П. Стилистика немецкого языка / М. П. Брандес. – М. : Высшая школа, 1990. – 320 с.
3. Брандес М. П. Практикум по стилистике немецкого языка / М. П. Брандес. – М. : Высшая школа, 1990. – 142 с.
4. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – М. : Наука, 1981. – 186 с.

5. Домашнев А. И. Интерпретация художественного текста / А. И. Домашнев, И. П. Шишкина, Е. А. Гончарова. – М. : Просвещение, 1989. – 258 с.
6. Жеребков В. А. Стилистическая грамматика немецкого языка / В. А. Жеребков. – М. : Высшая школа, 1988. – 223 с.
7. Коваленко В. М. Аналіз художнього тексту. Жанри та стилі (на матеріалі творів класичної та сучасної літератури Німеччини) / В. М. Коваленко, Л. І. Морозова, М. О. Марченко. – Горлівка : Видавництво ГДПІМ, 2010. – 196 с.
8. Baranov A. Metasprache der Beschreibung von Metaphern im öffentlichen Diskurs / A. Baranov // Das Wort. Germanisches Jahrbuch. – Bonn, Moskva : DAAD, 2004. – С. 13-44.
9. Fleischer W. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache / W. Fleischer, G. Michel. – Leipzig : Bibliographisches Institut, 1979. – 378 S.
10. Riesel E. Deutsche Stilistik / E. Riesel, E. Schendels. – Moskau : Wyssaja skola, 1975. – 345 S.
11. Sowinski B. Deutsche Stilistik. Stiltheorien und Stilanalysen / B. Sowinski. – Stuttgart : Fischer Taschenbuch Verlag, 1991. – 350 S.

#### **Історія німецької мови**

1. Бах А. История немецкого языка / А. Бах. – М. : Изд-во иностранной литературы, 1965. – 343 с.
2. Бублик В. Н. Історія німецької мови / В. Н. Бублік. – Вінниця : Нова книга, 2004. – 272 с.
3. Вашунин В. С. Нижненемецкие диалекты. Словообразование, лексика, фразеология / В. С. Вашунин, С. Г. Стерлигов. – Горький : Изд.-во Горьков. пед. ин-та, 1990. – 47 с.
4. Вашунин В. С. Нижненемецкие диалекты: фонетика, грамматика / В. С. Вашунин, С. Г. Стерлигов. – Горький : Изд-во Горьков. пед. ин-та, 1987. – 34 с.
5. Гухман М. М. История немецкого литературного языка IX-XV вв. / М. М. Гухман, Н. Н. Семенюк. – М. : Наука, 1983. – 200 с.
6. Жирмунский В. М. История немецкого языка / В. М. Жирмунский. – М. : Изд-во литературы на иностранных языках, 1956. – 387 с.
7. Левицький В. В. Історія німецької мови / В. В. Левицький. – Вінниця : Нова книга, 2007. – 216 с.
8. Москальская О. И. История немецкого языка / О. И. Москальская. – М.-Л. : Просвещение, 1985. – 280 с.
9. Риттер Е. Н. Практические занятия по истории немецкого языка / Е. Н. Риттер. – Л. : Учпедгиз, 1963. – 146 с.
10. Филичева Н. И. История немецкого языка / Н. И. Филичева. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1959. – 280 с.
11. Чемоданов Н. С. Хрестоматия по истории немецкого языка / Н. С. Чемоданов. – М. : Высшая школа, 1978. – 288 с.

## **ЗМІНИ ТА ДОПОВНЕННЯ**

Програму фахового вступного випробування перезатверджено на засіданні Відбіркової комісії Горлівського інституту іноземних мов ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет»

Протокол № 5 від «10» квітня 2019 р.